

## TABLE DES MATIÈRES

Anne-Pascale POUÉY-MOUNOU	
Préface . . . . .	7

### PREMIÈRE PARTIE

#### LES MODÈLES ANTIQUES

Nathaël ISTASSE	
Le <i>Specimen Epithetorum</i> (1518) et les <i>Epitheta</i> (1524).	
J. Ravisius Textor compilateur et créateur . . . . .	79
Philip FORD †	
Les épithètes homériques.	
Source d’embarras pour les premiers traducteurs . . . . .	123
Marie Madeleine FONTAINE	
Des épithètes homériques à l’usage de François I <sup>er</sup> .	
L’ <i>Odyssée</i> latine de Francesco Florido (1545) . . . . .	143

### DEUXIÈME PARTIE

#### LES DÉBATS SUR LA LANGUE EN EUROPE

Mario POZZI	
Des répertoires à la langue nationale italienne . . . . .	165

- Franco TOMASI  
 La poésie en « régime de monopole ». Les dictionnaires  
 de rimes italiens dans la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle . . . . . 183
- Roland BÉHAR  
 De la propriété des termes à la pureté du style.  
 L'épithète poétique dans l'Espagne du XVI<sup>e</sup> siècle . . . . . 199
- Paul J. SMITH  
 Les *Epitheta* (1620) d'Anthoni Smyters . . . . . 217

## TROISIÈME PARTIE

## AMBITIONS FRANÇAISES

## PRATIQUES SCOLAIRES ET ÉDITORIALES

- Anne-Pascale POUÉY-MOUNOU et Nathalie GASIGLIA  
 Le lexicographe au travail. Le traitement  
 des *Hymnes* cosmologiques de Ronsard (1555-1556)  
 dans les *Epithetes* de La Porte . . . . . 237
- Jean-Charles MONFERRAN  
 Éléments pour une histoire  
 des dictionnaires de rimes français au XVI<sup>e</sup> siècle . . . . . 279
- Martine FURNO  
*Odi et amo*. Divergences et points de contacts  
 entre manuels de prosodie latine et dictionnaires  
 de rimes français à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle . . . . . 297
- Yvonne BELLENGER  
 Quel enjeu pour l'*Amas d'Epithetes* de Du Bartas? . . . . . 317

QUATRIÈME PARTIE  
 RÉCEPTION CRITIQUE,  
 REFORMULATIONS POÉTIQUES  
 LES DICTIONNAIRES EN QUESTION

Sophie HACHE Le bel usage de l'épithète au XVII <sup>e</sup> siècle . . . . .	331
Michèle ROSELLINI Charles Sorel et les dictionnaires poétiques. De la satire à la critique littéraire . . . . .	347
Delphine REGUIG Froideur et saveur de la rime chez Boileau . . . . .	367
Stéphane MACÉ Du traité de <i>La Versification française</i> (1671) au <i>Dictionnaire de Rimes</i> (1692). La doctrine poétique de Pierre Richelet . . . . .	383
Bibliographie . . . . .	397
Index nominum . . . . .	427
Résumés . . . . .	435